

Om sikring mod utilsigtet affyring  
IEC 62642-8 normen for sikkerhedsstige foreskriver en metode til sikring mod utilsigtet affyring af tågen - fx under service. En sådan foranstaltning er ikke taget med i diagrammet, da metode-erne er mange og individuelle fra alarminstallatør til alarminstallatør.

Kontakt os på vores hjemmeside for mere information om teknikkursus. Prøv også vores gratis e-learning kurser - se mere på [protectglobal.com/e-learning](http://protectglobal.com/e-learning)

Denne quickguide erstatter ikke installationsmanualen eller det tekniske kurset som er et krav i henhold til FG's regelverk.

DIP switch 10 bør være ON, så den indbyggede "bibber" (akustisk signal) for fejlmedling er tilsat.

HUSK at indstille en tågetid på DIP switch 2, 3 og 4.

Tabel for tågetid og DIP switch-indstillinger samt QR-koder til installationsmanualen findes i denne quickguide.

Om sikring mod utilsigtet affyring  
IEC 62642-8 normen for sikkerhedsstige foreskriver en metode for at undvika oavsigtlig affyring af tågen - fx under service. En sådan foranstaltning er ikke taget med i diagrammet, da metode-erne er mange og individuelle fra alarminstallatør til alarminstallatør.

Kontakt oss på vår webbplats för mer information om tekniska utbildningskurser. Prova också vår kostnadsfria tekniska e-learning - mer information på [protectglobal.com/e-learning](http://protectglobal.com/e-learning)

Denne quickguide är inte någon ersättning för installationsmanualen eller den obligatoriska tekniska utbildningen för installatörer.

DIP-switch 10 ska stå i läge ON för att det akustiska larmet ska utlösas i händelse av ett fel.

KOM IHÅG att ställa in dimtiden med DIP-switcharna 2, 3 och 4.

Tabellen för dimtid och DIP-omkopplingsar, tillsammans med QR-koder för installation-shandboken, visas i denna snabbguide.

Att undvika oavsiktlig affyring  
IEC 62642-8 normen för säkerhetsdimskydd foreskriver en metod för att undvika oavsiktlig lösning av dimma - t.ex. i samband med service. Diagrammet innefattar dock inte detta steg, eftersom metoden som används är olika för varje larminstallatör.

Kontakt os på vores hjemmeside for mere information om teknikkursus. Prøv også vores gratis e-learning kurser - se mere på [protectglobal.com/e-learning](http://protectglobal.com/e-learning)

Denne quickguide erstatter ikke obligatoriske teknikkursus for installatører.

Denne quickguide erstatter ikke manualen og det obligatoriske teknikkursus for installatører.

Kontakt os på vores hjemmeside for mere information om teknikkursus. Prøv også vores gratis e-learning kurser - se mere på [protectglobal.com/e-learning](http://protectglobal.com/e-learning)

# QUICK GUIDE

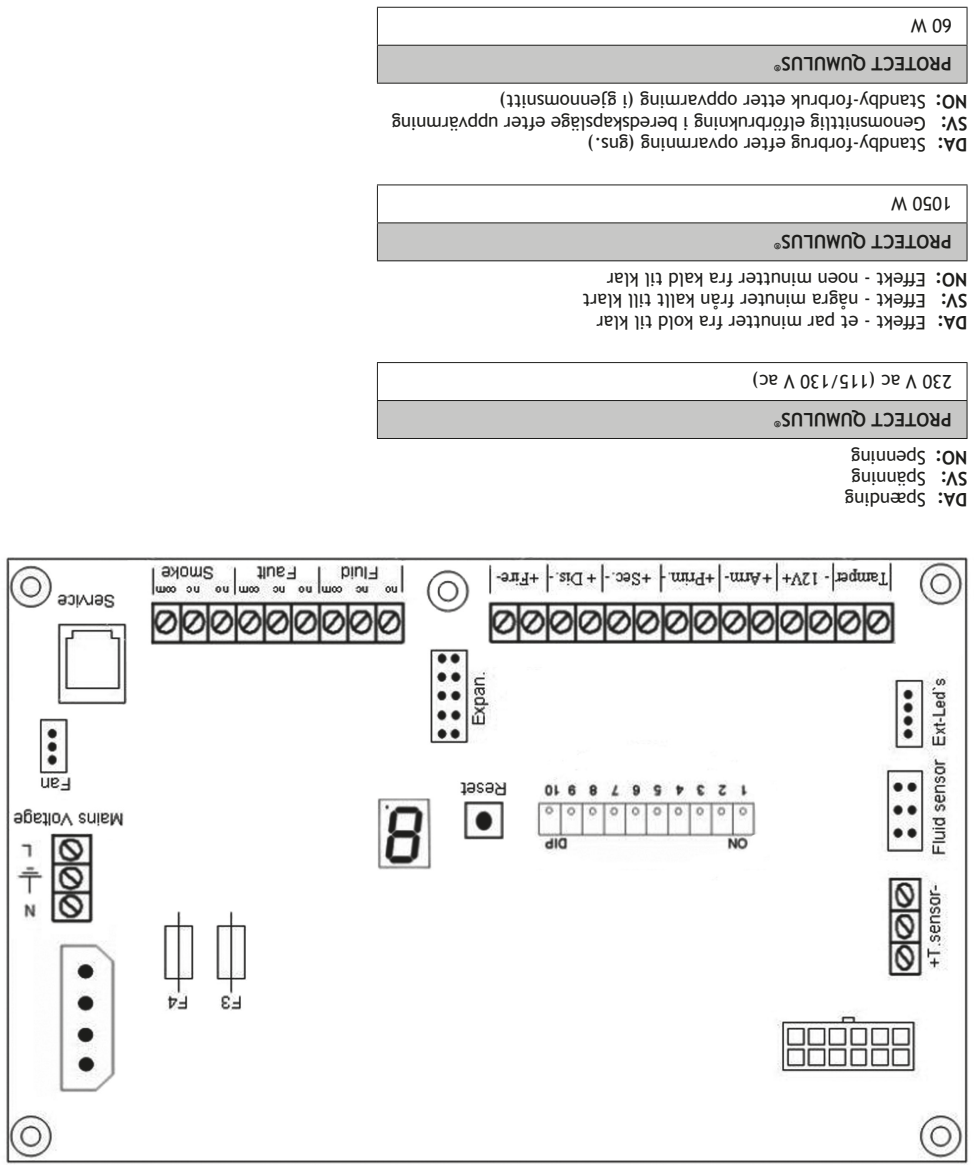


- DA: Fem års garanti**  
PROTECT QUMULUS® tågekanon leveres automatisk med 5-års garanti! Læs mere på [Protectglobal.dk/service-support/garanti](http://Protectglobal.dk/service-support/garanti)
- SV: Fem års garanti**  
PROTECT QUMULUS® dimkanon levereras automatisk med 5 års garanti! Läs mer på [Protectglobal.se/service-och-support/garanti](http://Protectglobal.se/service-och-support/garanti)
- NO: Fem års garanti**  
PROTECT QUMULUS® tåkekanon leveres automatisk med 5 års garanti! Les mer på [Protectglobal.no/service-og-stotte/garanti](http://Protectglobal.no/service-og-stotte/garanti)
- DA: Gratis teknisk E-learning**  
Vi tilbyder gratis e-learning-kurser om installation af tågekanoner. Tilmeld dig via [Protectglobal.com/e-learning](http://Protectglobal.com/e-learning)
- SV: Gratis teknisk E-learning**  
Vi erbjuder gratis tekniska e-learning kurser om installation av dimmkanoner. Anmäl dig på [Protectglobal.com/e-learning](http://Protectglobal.com/e-learning)
- NO: Gratis teknisk E-learning**  
Vi tilbyr gratis teknisk e-lærings kurs om installasjon av tåke kanoner. Registrer deg på [Protectglobal.com/e-learning](http://Protectglobal.com/e-learning)

Item no.: Z2047\_00405\_0



SECURED IN SECONDS



DA: Printkort  
SV: Kretskortet  
NO: Printkort

PROTECTGLOBAL.COM

DA: Scan og hent manualer  
SV: Skanna och ladda ner manualer  
NO: Skann og hent manualer

EN-FR-IT-ES-DA  
DE-NO-SV-NL-RUS-PT  
PL-HU-IT-TR-RO

Handling / Åtgärd / Montering

Kontrol / Kontroll / Sjekk

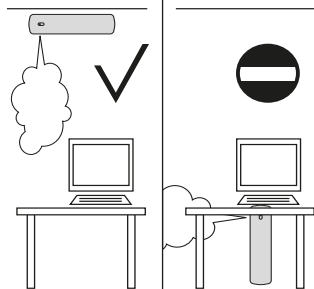
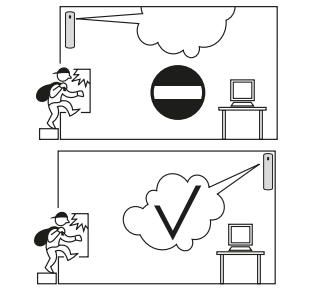
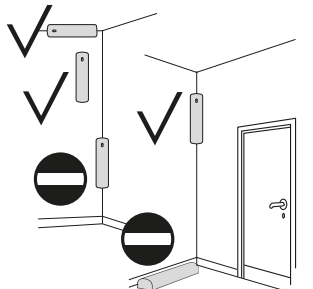
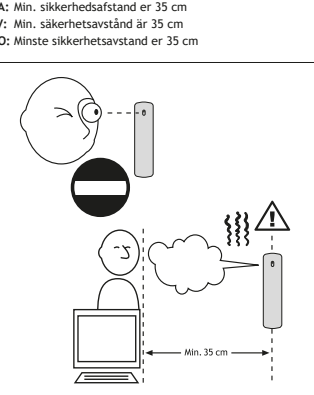
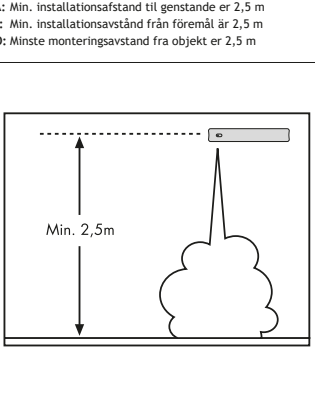
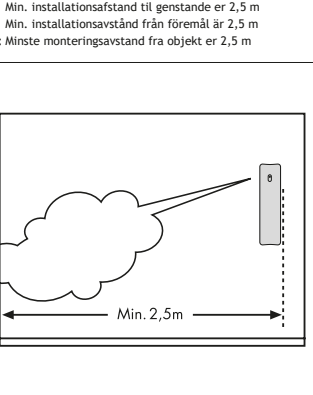
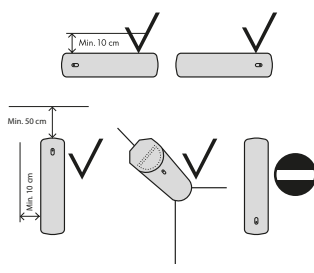
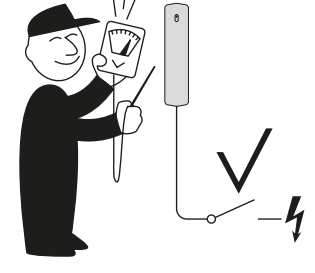
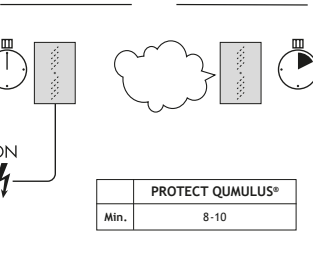
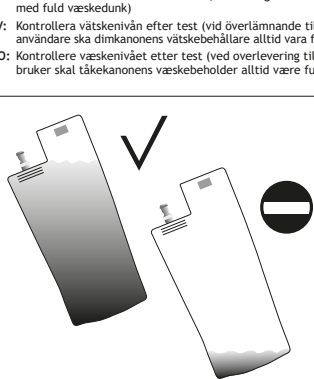
Handling / Åtgärd / Montering

Kontrol / Kontroll / Sjekk

<p><b>1</b></p> <p>DA: Maskinen tilsluttes 230/130/115VAC + Jord. Det tager 8-10 min. at varme op til driftstemperatur.</p> <p>SV: Anslut enheten till 230/130/115VAC + jord. Det tar mellan 8-10 minuter för enheten att nå driftstemperatur.</p> <p>NO: Koble til 230/130/115VAC + Jorden. Det vil ta ca. 8-10 minutter å varme opp tåkekanonen før den er klar til avfyring.</p>	<p>DA: Check at fase og 0-leder tilsluttes korrekt. Træk evt. væskedunk fri af lynkobling for at undgå utilsigtet affyring. Lad kablet være tilsluttet.</p> <p>SV: Kontrollera att ledningarna till fas och noll är korrekt anslutna.</p> <p>NO: Sjekk at du har koblet faser og jord riktig.</p>	<p><b>5</b></p> <p>ARM</p> <p>DA: Denne indgang anvendes normalt ikke, og DIP 5 sættes til OFF.</p> <p>SV: Denna ingång används normalt inte. Sätt DIP-switch 5 i läge OFF.</p> <p>NO: ARM kan du la være uten tilkobling. Da skal DIP 5 være nede i OFF posisjon.</p>	<p>DA: Kontroller, at der kommer et "A" i displayet.</p> <p>SV: Kontrollera att displayen visar ett 'A'.</p> <p>NO: Forsikre deg om at et 'A' vises på displayet.</p>
<p><b>2</b></p> <p>DIS</p> <p>DA: Disable-ingang tilsluttes 12V DC-signal fra alarmsystemet. Når alarmer er frakoblet, skal der være spænding på DIS. Når alarmer tilkobles, skal 12V DC-spændingen brydes.</p> <p>SV: Conectar la entrada "DIS" a una señal de 12 V del panel de alarma para desarmar el equipo, ya que trabaja siempre en Normalmente Cerrado. Al armar la alarma, el panel debe cortar los 12V y armar el cañón de niebla.</p> <p>NO: Conectar a entrada DIS a um sinal de 12V do sistema de alarme. Ao desativar o alarme, DIS tem que receber estes 12V. Quando o alarme for ARMADO, o sinal 12V deve desaparecer.</p>	<p>DA: Kontroller korrekt polarisering +/- . Når alarmer er frakoblet, skal der komme et "d" i displayet. Ved tilkoblet alarm forsvinder "d", da indgangen skal være spændingsløs.</p> <p>SV: Kontrollera korrekt polaritet +/- . När larmet är frånkopplat ska displayen visa ett 'd'. När larmet är tillkopplat ska 'd' försvinna, eftersom ingången då ska vara spänningslös.</p> <p>NO: Sjekk polaritet og at du har rett +/- signaler. Når alarmer er av, skal det være en "d" i displayet, som indikerer at det 12 volt på DIS inngangen.</p>	<p><b>6</b></p> <p>DA: Maskinen er klar til test, når den er fuldt opvarmet. Husk, at indstille tågetiden på DIP 2, 3 og 4.</p> <p>SV: Enheten är redo för test när den har nått driftstemperatur. GLÖM INTE att ställa in en dimtid med DIP-switcharna 2, 3 och 4.</p> <p>NO: Tåkekanonen er klar for testing når den er helt oppvarmet. Husk å sette tåketiden på DIP 2, 3 og 4.</p>	<p>DA: Displayet kører en kontinuerlig "rulletekst" - typisk: H-r-d-A-P-S-bAt-bt-norc-c (se betydningen i manualen). For at kunne affyre tåge skal følgende visning være tilstede: r-A-P-S.</p> <p>SV: Displayen kommer att visa en rullande text, vanligtvis: H-r-d-A-P-S-bAt-bt-norc-c (vad dessa koder betyder finns beskrivet i manualen). För att dimma ska kunna avfyras måste displayen visa: r-A-P-S.</p> <p>NO: Displayet vil vise en rulletekst, vanligvis: H-r-d-A-P-S-bAt-bt-norc-c (hva disse kodene betyr er beskrevet i manualen). For at tåke skal avfyras, må displayet vise: r-A-P-S.</p>
<p><b>3</b></p> <p>PRIM</p> <p>DA: Primær indgang forsynes med 12V DC fra alarmsystemet. Hvis alarmsignalet sluttes ved indbrud, sættes DIP 6 ON - hvis alarmsignalet brydes, sættes DIP 6 OFF.</p> <p>SV: Den primära ingången ska matas med 12V DC från larmsystemet. Om larmsignalen sluts i händelse av inbrott ska DIP-switch 6 sättas i läge ON. Om larmsignalen bryts vid inbrott ska DIP-switch 6 sättas i läge OFF.</p> <p>NO: Primær input må være forsynt med 12V DC fra alarmsystemet. Koble 12 volt til PRIM-inggangen som skal være styrt av alarmsentralen. Hvis alarmsignalet skal være av i tilfelle innbrudd, skal DIP 6 settes til ON. Hvis alarmsignalet skal være på, skal DIP 6 settes til OFF.</p>	<p>DA: Kontroller korrekt polarisering +/- . Ved alarmsignal skal der komme et "P" i displayet. Ved fejl, kontroller om 12V til og fra fungerer, og om DIP switch 6 står rigtigt.</p> <p>SV: Vid en larmsignal ska displayen visa ett 'P'. I händelse av tekniskt fel, kontrollera att 12 V in och ut fungerar och att DIP-switch 6 står i rätt läge.</p> <p>NO: I alarmtilfeller skal en 'P' vises i displayet. Ved feil, sjekk polaritet og at det er 12V inn/ut, samt at DIP switch 6 er satt riktig.</p>		<p>SV: Displayen kommer att visa en rullande text, vanligtvis: H-r-d-A-P-S-bAt-bt-norc-c (vad dessa koder betyder finns beskrivet i manualen). För att dimma ska kunna avfyras måste displayen visa: r-A-P-S.</p> <p>NO: Displayet vil vise en rulletekst, vanligvis: H-r-d-A-P-S-bAt-bt-norc-c (hva disse kodene betyr er beskrevet i manualen). For at tåke skal avfyras, må displayet vise: r-A-P-S.</p>
<p><b>4</b></p> <p>SEC</p> <p>DA: Sekundær indgang tilsluttes PIR (verificerende sensor). PIR forsynes med 12V DC fra tåkekanonens indbyggede 12 Volt forsyning. 12V føres igennem PIR-sensorens kontaktsæt og sluttes til SEC - 12V + luses over til SEC + på tåkekanonens klemrække. PIR-sensorens kontaktsæt har normal brydefunktion og DIP 7 sættes til OFF.</p> <p>SV: Anslut sekundär ingång till PIR (verifying sensor). PIR förses med 12V DC från dimkanonens inbyggda 12V-försörjning. Koppla -12V via PIR:ens kontaktsæt och anslut till SEC -. Koppla +12V till SEC + på dimkanonens terminalset. PIR:ens kontaktsæt har en normal brytarfunktion. Sätt DIP-switch 7 till OFF.</p> <p>NO: Koble sekundæringgangen til PIR (verifiserende sensor). PIR forsynes med 12V DC fra tåkekanonens innebygde 12V strømforsyning. Du kan laske fra 12V + til SEC +. Så legges 12V - via alarmreleet opp til SEC -. Du vil da få opp en "S" i displayet når detektoren er lukket og det er 12 volt inn på SEC inngangen. Når alarmreleet åpner vil 12 volt bli borte sammen med "S" i displayet.</p>	<p>DA: Kontroller korrekt polarisering +/- . Når PIR aktiveres, skal der komme et "S" i displayet. Ved fejl, kontroller om PIR virker korrekt, og om DIP switch 7 står rigtigt.</p> <p>SV: Kontrollera korrekt polaritet +/- . När PIR är aktiverad ska displayen visa ett 'S'. I händelse av tekniskt fel, kontrollera att PIR fungerar som den ska och att DIP-switch 7 står i rätt läge.</p> <p>NO: Kontroller at +/- er koblet riktig. Husk også at Dip 7 skal være ned i OFF posisjon.</p>	<p><b>7</b></p> <p>DA: Før installationen afsluttes, bør man overveje tilslutning af udgående signaler fra relæerne. Diagrammet (på bagsiden) viser principperne i tilslutningerne - detaljerne vil afhænge af det enkelte alarmsystem og dets muligheder for at håndtere de aktuelle signaler. Tamper-forbindelsen vil ligeledes afhænge af anlæggets forskellige enheder. Vi anbefaler på det kraftigste, at overføre tåkekanonens 3 relæ-udgange til alarmanlægget. Husk altid at afslutte med en fuldskalatest for at sikre samspillet mellem alarmsystem, tåkekanon og PIR-sensor.</p> <p>SV: Innan du avslutar installationen bör du överväga att ansluta utgående signaler från reläerna, och hur det i så fall ska göras. Diagrammet på omstående sida visar bara en principskiss för reläernas anslutningar. Detaljerna kommer att bero på vilket larmsystem som används och dess funktionalitet. Dimkanonen har en vanlig strömbrytare för manipuleringskydd (tamper switch), som kan integreras i en sabotageslinga. Kom ihåg att alltid göra ett fullskaligt test för att kontrollera att larmsystemet, dimesäkerhetssystemet och PIR-sensorn fungerar tillsammans, samt säkerställa att mängden dimma täcker det område som ska skyddas.</p> <p>NO: Før du gjør ferdig installasjonen må du også koble til alle signaler fra feilreleer. I henhold til FG's regler skal du minimum koble til 3 signaler. Du kan velge å legge "lavt veskenivå" til "generell feil" men det er ikke å anbefale. Du bør legge fire soner som er "sabotasje tåke" - "lavt veskenivå" - "tåke utløst" og "tåke feil". Husk at alarmer må kunne tvangs tilkobles selv om det er feil på alle uttatt "sabotasje tåke". Husk også at du må gjennomføre en fullskala test av alarm og tåke for å se at alle signaler overføres og for å se at tåken dekker det område den er beregnet til.</p>	

DA: Montering og placering SV: Montering och positionering NO: Montering og plassering

DA: DIP switch-indstillinger SV: DIP-inställning NO: DIP switch setting

<p>DA: Tågen skal have fri passage SV: Dimman behöver fri passage NO: Sørg for at tåken har fri passasje</p>	<p>DA: Mulige adgangsveje skal dækkes øjeblikkeligt SV: Tänkbara in-/utpasseringsvägar tacks så effektivt som möjligt NO: Tenkbare inn-/utpasseringsveier dekkes så effektivt som mulig</p>	<p>DA: Placer tåkekanonen udenfor rækkevidde SV: Placera Dimkanonen utom räckhåll NO: Plasser Fog Cannon™ utenfor rekkevidde</p>				
						
<p>DA: Min. sikkerhedsafstand er 35 cm SV: Min. säkerhetsavstånd är 35 cm NO: Minste sikkerhetsavstand er 35 cm</p> 	<p>DA: Min. installationsafstand til genstande er 2,5 m SV: Min. installationsavstånd från föremål är 2,5 m NO: Minste monteringsavstand fra objekt er 2,5 m</p> 	<p>DA: Min. installationsafstand til genstande er 2,5 m SV: Min. installationsavstånd från föremål är 2,5 m NO: Minste monteringsavstand fra objekt er 2,5 m</p> 				
<p>DA: Ved horisontal montage placeres tåkekanonen som vist på billedet SV: För horisontal montering, placera enheten enligt figur nedan NO: For horisontal montering, plasser tåkekanonen som vist på bildet</p>	<p>DA: Kontroller styresignaler før afprøving. SV: Kontrollera alla styrsignaler innan test utförs NO: Kontrollera alla styresignaler før testen utføres</p>	<p>DA: Husk opvarmningstid før test SV: Glöm inte att låta systemet värmas upp innan tester utförs NO: Glem ikke å la systemet varmes opp før tester utføres</p>				
		 <table border="1" data-bbox="913 2389 1102 2478"> <tr> <th colspan="2">PROTECT QUMULUS®</th> </tr> <tr> <td>Min.</td> <td>8-10</td> </tr> </table>	PROTECT QUMULUS®		Min.	8-10
PROTECT QUMULUS®						
Min.	8-10					
<p>DA: Kontrollér væskestanden efter test (aflever tåge-kanonen med fuld væskedunk) SV: Kontrollera vätskenivån efter test (vid överlämnande till användare ska dimkanonens vätskebehållare alltid vara full) NO: Kontrollerer væsketilstanden etter test (ved overlevering til bruker skal tåkekanonens væskebeholder alltid være full)</p> 						

DIP	DA: Funktion	SV: Funktion	NO: Funksjon
1	Heat disable ON = varme afbrydes, når disable aktiveres	Värme frånkopplad (Heat disable) ON = Värmelementet kopplas bort om denna switch står i läge ON	Heat disable ON = Värmelementet kobles fra når disable aktiveres
2	Tågetid	Dimgenereringstid	Tåketid
3	Tågetid	Dimgenereringstid	Tåketid
4	Tågetid	Dimgenereringstid	Tåketid
5	Arm*	Tillkoppling*	Arm*
6	Primær*	Primärt*	Primær*
7	Sekundær*	Sekundært*	Sekundær*
8	Brandmelder forsinkelse**	Brandlarmsfördröjning** (Fire-alarm-delay)	Brannalarmforsinkelse** (Fire-alarm-delay)
9	Reserveret. Sættes i OFF position	Reserverad - lämna i läge OFF	Reservert. Settes i OFF posisjon
10	Fejlmelder ON = lyd giver tilkoblet	Felindikator ON = Pipare ansluten	Feilindikator ON = Summer er innkoblet

\* ON = aktiv slutte / normalt åpen / normalt åpen.  
OFF = aktiv bryde / normalt sluten / normalt lukket.  
\*\* ON = forsinkelse aktiv / fordröjning aktiverad / forsinkelse bruke.

PROTECT QUMULUS®				
DIP Indstillinger / DIP-inställning / DIP Setting			Tågetid / Dimgenereringstid / Tåketid	Tågevolumen / Dimvolym / Tåkevolum
DIP 2	DIP 3	DIP 4		m³/m³/m³
OFF	OFF	OFF	Demo	-
ON	OFF	OFF	20s	140
OFF	ON	OFF	40s	230
ON	ON	OFF	60s	400
OFF	OFF	ON	60s + 2 min.	600
ON	OFF	ON	60s + 4 min.	900
OFF	ON	ON	-	-
ON	ON	ON	-	-